

B2.39.2 Subordinadas causales: porque, debido a que, ya que...

Zdania podrzędne przyczynowe: *porque, debido a que, ya que...*



Zdania podrzędne przyczynowe wyjaśniają motyw lub powód wykonania jakiejś czynności.

1. Czasownik zawsze występuje w **trybie oznajmującym**.
2. **Ya que i puesto que** mogą pojawić się na początku lub w środku zdania.
3. **Porque, debido a que, en razón de que, por culpa de** zwykle stoją po informacji głównej.

Spójnik	Przykład
Porque	El director repitió la escena porque la interpretación no lo convencía. (<i>Reżyser powtórzył scenę, ponieważ gra aktorska go nie przekonywała.</i>)
Ya que	Ya que el estreno es hoy, el productor convocó a la prensa. (<i>Ponieważ premiera jest dziś, producent zaprosił prasę.</i>)
Puesto que	Puesto que faltaban actores, cancelaron el rodaje. (<i>Ponieważ brakowało aktorów, odwołali zdjęcia.</i>)
Debido a que	Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico. (<i>Odwołali spektakl z powodu tego, że doszło do awarii technicznej.</i>)
En razón de que	Cancelaron el contrato en razón de que no cumplía las normas. (<i>Rozwiązali umowę z tego powodu, że nie spełniała norm.</i>)
Por culpa de	Perdieron dinero por culpa del retraso técnico. (<i>Stracili pieniądze z winy opóźnienia technicznego.</i>)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. El productor decidió retrasar el estreno _____ aún no habían terminado los efectos especiales. (*Producent zdecydował się opóźnić premierę, ponieważ efekty specjalne nadal nie były ukończone.*)
a. porque b. por que c. ya que d. por culpa de que
2. _____ el guionista no entregó la última versión del guion a tiempo, tuvieron que reescribir varias secuencias durante el rodaje. (*Ponieważ scenarzysta nie dostarczył na czas ostatniej wersji scenariusza, musieli przepisać kilka sekwencji podczas zdjęć.*)
a. Debido a b. Ya que c. Porque d. Por culpa de
3. Cancelaron la rueda de prensa _____ el actor principal se quedó sin voz horas antes. (*Odwołali konferencję prasową, ponieważ główny aktor stracił głos kilka godzin wcześniej.*)
a. debido a b. en razón a que c. debido a que d. debido que
4. El plano general quedó desenfocado _____ cambio brusco de luz en el set. (*Ujęcie ogólne wyszło nieostre z winy nagłej zmiany światła na planie.*)
a. porque del b. por culpa de que el c. por culpa del d. en razón de que el

1. porque 2. Ya que 3. debido a que 4. por culpa del



2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (porque) El director pidió otra toma. La interpretación no lo convencía.

(Reżyser poprosił o kolejne ujęcie, ponieważ gra aktorska go nie przekonywała.)

2. (ya que) El estreno es esta noche. El productor convocó a la prensa.

(Ponieważ premiera jest dziś wieczorem, producent wezwał prasę.)

3. (puesto que) Faltaban actores para el rodaje. Decidieron cancelar la jornada.

(Ponieważ brakowało aktorów do zdjęć, zdecydowali się odwołać dzień zdjęciowy.)

4. (debido a que) Hubo un fallo técnico con el sonido. Suspendieron la función.

(Wstrzymali przedstawienie z powodu tego, że wystąpiła usterka techniczna z dźwiękiem.)

1. El director pidió otra toma porque la interpretación no lo convencía. **2.** Ya que el estreno es esta noche, el productor convocó a la prensa. **3.** Puesto que faltaban actores para el rodaje, decidieron cancelar la jornada. **4.** Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico con el sonido.

3. Popraw błęd

1. Ya que el actor esté afónico, cambiamos la escena.

Skoro aktor jest zachrypnięty, zmieniamy scenę.

2. Suspendieron el rodaje porque hubiera un fallo técnico.

Zawiesili zdjęcia, ponieważ doszło do awarii technicznej.

1. Ya que el actor está afónico, cambiamos la escena. **2.** Suspendieron el rodaje porque hubo un fallo técnico.